

Portaria n.º 37/95/M

訓 令 第三七/九五/M號

二月二十日

de 20 de Fevereiro

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública para o ano económico de 1995;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1995, o orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública, relativo ao ano económico de 1995, sendo as receitas calculadas em 30 483 500,00 (trinta milhões, quatrocentas e oitenta e três mil e quinhentas) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pela respectiva Comissão Administrativa.

Governo de Macau, aos 15 de Fevereiro de 1995.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

鑑於治安警察廳福利會一九九五經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 及 e 項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由治安警察廳福利會行政委員會簽署之治安警察廳福利會一九九五經濟年度本身預算，並由一九九五年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣30,483,500.00（三千零四十八萬三千五百元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九五年二月十五日於澳門政府

命令公佈

總督 韋奇立

Classificação económica das receitas

收入之經濟分類

Código 編號			Rubricas 項目	Importâncias 金額	
Cap. 章	Grupo 節	Art. 條		Por artigos 條	Capítulos 章
04	03		RECEITAS CORRENTES DE CAPITAL 資本之經常性收入		
			RECEITAS CORRENTES 經常性收入		
			Rendimentos de propriedade: 財產收益		
			Juros - Outros sectores 利息 — 其他部門		
		01	Juros dos depósitos bancários.. 銀行存款之利息	\$ 600,000.00	
		02	Juros dos adiantamentos feitos aos sócios..... 預支款項予會員之利息	\$ 170,000.00	
			Dividendos - Exterior 股息 — 外來		
		01	Dividendos de acções da Companhia "Shun Tak Co."..... 信德公司股票之利息	\$ 10,100.00	
		02	Juros dos dividendos de acções... 股票股息之利息	\$ 25,000.00	\$ 805,100.00

Código 編號			Rubricas 項目	Importâncias 金額	
Cap. 章	Grupo 節	Art. 條		Por artigos 條	Capítulos 章
05			Transferências: 轉移		
	01		Sector público 公營部門		
		01	Subsídio do orçamento do Território..... 本地區預算之津貼	\$ 378,000.00	\$ 378,000.00
07			Venda de serviços e bens não duradouros: 勞務及非耐用品之出售		
	01		Renda de habitações..... 房屋租金	\$ 600,000.00	
	10		Diversos - Outros sectores 雜項 — 其他部門		
		01	Lucros do funcionamento de cantinas, messes e outras dependências da Obra Social..... 福利會膳堂、食堂及其他附屬部門 運作之利潤	\$ 700,000.00	
		02	Produto de espectáculos e rifas..... 表演及獎券所得	\$ 10,000.00	
		03	Mensalidades da Creche da Obra Social..... 福利會托兒所之月費	\$ 110,000.00	
		04	Outros rendimentos..... 其他收益	\$ 2,000.00	\$ 1,422,000.00
08			Outras receitas correntes: 其他經常性收入		
	01		Quotização dos associados e quaisquer importâncias pagas pelos beneficiários..... 會費及受益人支付之任何款項	\$ 1,200,000.00	
	02		Doações..... 贈與	\$ 30,000.00	
	03		Receitas não especificadas..... 未列明之收入	\$ 10,000.00	\$ 1,240,000.00
			RECEITAS DE CAPITAL 資本收入		
11			Activos financeiros: 財務資產		
	14		Empréstimos a médio e longo prazos: 中期及長期借款		
		01	Reembolso dos empréstimos dos associados..... 會員借款之償還	\$ 2,500,000.00	\$ 2,500,000.00
13			Outras receitas de capital: 其他資本收入		
	01		Saldo dos anos findos..... 歷年之結餘	\$ 24,138,400.00	\$ 24,138,400.00
TOTAL 總計				\$	30,483,500.00

Classificação económica das despesas

開支之經濟分類

Código 編號				Designação 名稱	Importâncias 金額	
Cap. 章	Grupo 節	Art. 條	No. 款		Por artigos 條	Capítulos 章
				DESPESAS CORRENTES 經常性開支		
01	00	00	00	PESSOAL: 人員		
	01	05	00	Salários do pessoal eventual: 臨時人員工資		
			01	Salários..... 工資	\$ 1,350,300.00	
		07	00	Gratificações certas e permanentes 固定及長期酬勞	\$ 201,800.00	
		09	00	Subsídio de Natal..... 聖誕津貼	\$ 102,300.00	
		10	00	Subsídio de férias..... 假期津貼	\$ 102,300.00	
	02	00	00	Remunerações acessórias: 附帶報酬		
		01	00	Gratificações variáveis ou eventuais..... 不定或臨時性酬勞	\$ 238,900.00	
		04	00	Abono para falhas..... 錯算補助	\$ 15,400.00	
		06	00	Subsídio de residência..... 房屋津貼	\$ 500,000.00	
		10	00	Abonos diversos - Numerário.... 各項補助 — 現金	4 583,500.00	
	05	00	00	Previdência social: 社會福利金		
		02	00	Abonos diversos - Previdência social..... 各項補助 — 社會福利金	\$ 1,800,000.00	
	06	00	00	Compensação de encargos: 負擔補償		
		01	01	Alimentação dos componentes do Grupo Desportivo 體育隊伍成員之膳食	\$ 20,000.00	
		02		Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos..... 服裝及個人用品 — 負擔補償	\$ 15,000.00	\$ 4,929,500.00
02	00	00	00	BENS E SERVIÇOS: 資產及勞務		
	01	00	00	Bens duradouros: 耐用品		
		03	00	Material de aquartelamento e alojamento..... 營房及宿舍物品	\$ 200,000.00	
		04	00	Material de educação, cultura e recreio..... 教育、文化及康樂用品	\$ 50,000.00	

Código 編號				Designação 名稱	Importâncias 金額	
Cap. 章	Grupo 節	Art. 條	No. 款		Por artigos 條	Capítulos 章
		06	00	Material honorífico e de representação.....	\$ 20,000.00	
		07	00	榮譽及招待物品		
	02	00	00	Equipamento de secretaria..... 辦事處設備	\$ 40,000.00	
		02	00	Bens não duradouros: 非耐用品		
		02	00	Combustíveis e lubrificantes..... 燃油及潤滑劑	\$ 20,000.00	
		04	00	Consumos de secretaria..... 辦事處消耗	\$ 40,000.00	
		07	00	Outros bens não duradouros..... 其他非耐用品	\$ 3,000.00	
	03	00	00	Aquisição de serviços: 勞務之取得		
		01	00	Conservação e aproveitamento de bens.....	\$ 1,000,000.00	
				資產之保養及利用		
		02	00	Encargos das instalações: 設施之負擔		
			01	Energia eléctrica..... 電力	\$ 300,000.00	
			02	Outros encargos das instalações... 設施之其他負擔	\$ 200,000.00	
		05	00	Transportes e comunicações: 交通及通訊		
			04	Comunicações..... 通訊	\$ 5,000.00	
		07	00	Publicidade e propaganda	\$ 30,000.00	
				廣告及宣傳		
		09	00	Encargos não especificados	\$ 30,000.00	\$ 1,938,000.00
				未列明之負擔		
05	00	00	00	OUTROS DESPESAS CORRENTES: 其他經常性開支		
	02	00	00	Seguros: 保險		
		01	00	Pessoal..... 人員	\$ 10,000.00	
		02	00	Material..... 物料	\$ 5,000.00	
		04	00	Viaturas..... 車輛	\$ 1,000.00	
	04	00	00	Diversas: 雜項		
		01	02	Encargos com o funcionamento da Creche.....	\$ 100,000.00	\$ 116,000.00
				托兒所運作之負擔		
				DESPESAS DE CAPITAL 資本開支		
07	00	00	00	OUTROS INVESTIMENTOS: 其他投資		
	02	00	00	Habitações..... 房屋	\$ 20,000,000.00	\$ 20,000,000.00

Código 編號				Designação 名稱	Importâncias 金額	
Cap. 章	Grupo 節	Art. 條	No. 款		Por artigos 條	Capítulos 章
09	00	00	00	OPERAÇÕES FINANCEIRAS: 財務活動		
	01	00	00	Activos financeiros: 財務資產		
		05	00	Empréstimos a médio e longo prazos: 中期及長期借款		
			01	Empréstimos aos associados..... 會員借款	\$ 3,500,000.00	\$ 3,500,000.00
TOTAL 總計.....					\$	30,483,500.00

Obra Social da Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 12 de Agosto de 1994. — A Comissão Administrativa. — Pelo Presidente, José M. R. C. Viana. — José M. R. C. Viana, tenente-coronel de infantaria — Francisco A. de Aguiar, comandante de secção — Leong Kuan Kok, aliás Henrique Kok, chefe — So Kam Fai, subchefe — Cheng Lai Fong Garcia, subchefe — Chan Tak Peng, guarda-ajudante — Vong Kok Choi, guarda — Soi Io Lai, guarda — Fong Mun Ha Vong, enfermeira.

治安警察廳福利會行政委員會於一九九四年八月十二日

代主席 高偉信
步兵中校 高偉信
警務主任 方日新
區長 郭良琨
副區長 蘇錦輝

副區長 賈鄭麗芳
高級警員 陳德平
警員 黃國財
警員 黎瑞瑤
護士 黃馮敏霞

Portaria n.º 38/95/M

de 20 de Fevereiro

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo da Fundação Macau para o ano económico de 1995;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1995, o orçamento privativo da Fundação Macau, relativo ao ano económico de 1995, sendo as receitas calculadas em 68 598 000,00 (sessenta e oito milhões, quinhentas e noventa e oito mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho de Gestão.

Governo de Macau, aos 15 de Fevereiro de 1995.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

訓 令 第三八/九五/M號

二月二十日

鑑於澳門基金會一九九五經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M 號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 及 e 項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由澳門基金會管理委員會簽署之澳門基金會一九九五經濟年度本身預算，並由一九九五年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣68,598,000.00(六千八百五十九萬八千元)，該預算成為本訓令之組成部分。

一九九五年二月十五日於澳門政府

命令公佈

總督 韋奇立